

KODEKS SEKTORA ZA SKRB O STARIJIM OSOBAMA O POSJEĆIVANJU DOMOVA ZA BORAVAK I SKRB TIJEKOM EPIDEMIJE COVID-19

AŽURIRAN 3. SRPNJA 2020.

SVRHA

Svrha kodeksa je cijelom sektoru pružiti jednoobrazan pristup *primanju posjetitelja* od strane *stanara* domova za boravak i skrb tijekom pandemije COVID-19 i istodobno smanjiti rizik od unosa ili širenja bolesti u domovima za boravak i skrb.

PRINCIPI

1. Domovi će i dalje organizirati posjete između *stanara* i *posjetitelja* sukladno Povelji o pravima primatelja skrbi za starije osobe i *državnim/teritorijalnim uredbama*. *Posjetitelji* uključuju članove obitelji ili izabrane obitelji i prijatelje *stanara*. Iako neki domovi ne dopuštaju volonterima za pružanje opće skrbi da se vrate na svoje dužnosti, također je važno da stanari održavaju pristup planu posjetitelja iz društvene zajednice (Community Visitors Scheme - CVS). Shodno tome, kodeks je ažuriran da CVS posjetitelje klasificira kao jednu od kategorija posjetitelja.
2. Posjeti se mogu odvijati na više načina (npr. u sobi stanara, vani u dvorištu ili prostoru koji je namijenjen primanju posjetitelja) i mogu se dopuniti *dodatnim načinima za održavanje kontakta između stanara* i njegovih *posjetitelja* (npr. korištenjem tehnologije, posjeta kroz prozor ili preko balkona). Kada *alternativni načini za ostvarivanje kontakta* (npr. kroz prozor) nisu učinkoviti za *stanara* (npr. za oboljele od demencije ili osobe sa senzornim gubitkom), dom će iznaći alternativne pristupe. *Stanari*, njihovi *posjetitelji* i *osoblje* domova će se dogovoriti o obimu posjeta i dodatnim načinima održavanja kontakta.
3. Domovima se nalaže da ograniče ukupan broj ljudi u domu kako bi mogli održavati fizički razmak i primjenjivati higijenske mjere. Ako se sumnja ili je dokazano da u okolnim naseljima postoji žarište COVID-19 ili sumnjiv/potvrđen slučaj COVID-19 u domu, dom će privremeno morati postrožiti restrikcije za *posjetitelje*. To znači ograničenje ukupnog broja posjetitelja, povratak na kraće posjete ili dodatne načine za ostvarivanje kontakta ili čak i privremenu potpunu zabranu posjetitelja. Te mjere mogu biti nužne radi smanjenja rizika od unosa COVID-19 u dom na minimum. U tom slučaju dom može dopustiti samo posjete u okolnostima koje su navedene u principu 7 kodeksa.
4. Želje i preferencije *stanara* će biti najvažnije prigodom donošenja svih odluka o tome tko će ih posjećivati i oni će imati pravo na izbor koji će se poštovati, osim ako posjetitelju ne bude zabranjen ulaz u dom sukladno državnim/teritorijalnim uredbama. Posjeti između *stanara* i njihovih *posjetitelja* će se odvijati sukladno smjernicama za sprječavanje i kontrolu infekcije uključujući odredbe koje se odnose na korištenje odvojenog prostora za posjete i primjenu propisa o fizičkom razmaku.
5. Postojeći zakoni i propisi ostaju na snazi i tijekom epidemije COVID-19 uključujući Zakon o skrbi koja se pruža starijim osobama - [Aged Care Act](#) - i principe - [Principles](#) – koji proističu iz njega, Standarde kvalitete skrbi koja se pruža starijim osobama - [Aged Care Quality Standards](#), Zakon o priznavanju

skrbnika iz 2010. - [Carers Recognition Act 2010](#) - i Povelju o pravima primatelja skrbi za starije osobe - [Charter of Aged Care Rights](#). Pružatelji skrbi će i dalje primjenjivati pristup prilagodbe skrbi potrebama svakog stanara pojedinačno uključujući pristup ograničenjima koja moraju biti sukladna Principima kvalitete skrbi - [Quality Care Principles](#). Kodeks uzima u obzir da se domovi za skrb o starijim osobama moraju pridržavati mjera koje im nalažu *uredbe državnih i teritorijalnih zdravstvenih tijela i tijela za izvanredne situacije* kojima će se možda morati dati prednost nad kodeksom. *Uredbe* sadrže zakonski zahtjev da svi *posjetitelji* moraju prikazati dokaz o primljenom cjevivu za sezonu gripe 2020. godine ili liječničko uvjerenje da su izuzeti od cijepjenja iz medicinskih razloga - [medical exemption](#).

6. Niti jedan *posjetitelj* ne bi trebao posjećivati stanare doma za skrb o starijim osobama ako se ne osjeća dobro ili ima simptome pothlađenosti/gripe, respiracijske infekcije ili COVID-19 (vidi ovdje - [see here](#) – koji su simptomi COVID-19) ili ako je nedavno doputovao iz mjesta koje je žarište zaraze (prema ocjeni državnih ili teritorijalnih zdravstvenih vlasti). *Posjetitelji* se moraju pridržavati mjera doma za sprječavanje i kontrolu infekcije. Najmanje što domovi mogu učiniti je da kao uvjet ulaska u dom uvedu iskreno odgovaranje na pitanja o faktorima rizika od COVID-19, prikazivanje dokaza o ažuriranom cijepjenju protiv gripa i poštovanje mjera za posjetitelje koje uključuju obvezno pranje ruku, mjerenje temperature prigodom dolaska, nošenje osobne zaštitne opreme (PPE) ako se to od njih zatraži, održavanje fizičkog razmaka i boravak samo u sobi *stanara* ili u prostoru određenom za posjete.
7. Neke okolnosti mogu zahtijevati dodatno razmatranje, kao što slijedi:
 - a. Članovima obitelji *stanara* na smrti bi uvijek trebalo dopustiti *posjete u sobi stanara*. Broj *posjetitelja*, duljina, učestalost i narav posjeta trebaju odražavati pravo stanara na dostojanstveno i spokojno umiranje što će ovisiti o njegovim potrebama za fizičkom, emotivnom, društvenom i duhovnom potporom. S obzirom da je čas smrti teško predvidjeti, uvijek je bolje postupati samilosno.
 - b. Moraju se i dalje omogućavati *posjeti stanarima* kojima *posjetitelji* dolaze redovito i uvijek u isto vrijeme i doprinose skrbi i potpori stanara (svakodnevno ili nekoliko puta tjedno i *posjetitelji* mogu pomagati, na primjer u hranjenju ili kontroli ponašanja *stanara*, u slučaju stanara oboljelih od demencije).
 - c. *Posjeti* članova obitelji ili izabrane obitelji i prijatelja koji dolaze izdaleka da posjete *stanara*. *Posjetitelj* mora unaprijed nazvati dom i pitati može li dom upriličiti posjet produljenog trajanja.
 - d. *Stanari* koji imaju mentalno oboljenje – Pružanje potpore radi održavanja mentalnog blagostanja starije osobe u slučajevima dijagnosticiranog ili početnog ozbiljnog mentalnog oboljenja ako održavanje kontakta s društvom i obitelji može doprinijeti ublažavanju društvene i emotivne uzrujanosti stanara.
8. *Posjetitelji* će se možda morati pridržavati izvjesnih procedura, na primjer zakazivanja posjeta i procedura za utvrđivanje podobnosti. Dom treba primjenjivati fleksibilni i samilosni pristup kada određuje vrijeme posjeta. *Stanari*, *posjetitelji* i dom će surađivati na identificiranju odgovarajućeg termina i učestalosti posjeta, uzimajući u obzir ograničenja s kojima se svaka strana suočava, uključujući i *posjetitelje* čije je vrijeme ograničeno zbog toga što su u radnom odnosu.
9. *Stanari* i dalje imaju pravo primati pisma, pakete i darove, nekvarljivu hranu i uređaje za komunikaciju koji im se dostavljaju u dom. Kvarljiva hrana koja se donese u dom mora biti pripremljena i dostavljena sukladno smjernicama za rukovanje hranom i sigurnost hrane. Dostava tih paketa ovisi o odgovarajućim mjerama za sprječavanje i kontrolu infekcije u svakom domu, srazmjerno primijenjenih ovisno o trenutačnoj rasprostranjenosti COVID-19 virusa u lokalnoj zajednici. Dom može postaviti uvjet da se te dostave stave do znanja osoblju doma kako bi osoblje primijenilo mjere za sprječavanje i kontrolu infekcije prije nego što paket preda stanaru. To pravo se primjenjuje kada se u domu pojave

potencijalni, sumnjivi ili potvrđeni slučajevi zaraze COVID-19 virusom, što može iziskivati pregledavanje dostavljenih paketa i izmjene u načinu dostave.

10. Redovita međusobna komunikacija između članova obitelji stanara i doma će biti učestalija kada su na snazi stroža ograničenja posjeta. Ako je nužno uvesti stroža ograničenja posjeta, ona se trebaju uvesti na transparentan način otvorenom i jasnom komunikacijom sa *stanarima* i članovima njihovih obitelji. Tijekom tih razdoblja će dom omogućiti alternativne načine komuniciranja i pružiti pomoć za njihovo korištenje kako bi *stanari* ostali u vezi sa svojim najmilijima.
11. Ako u domu nema epidemije, *stanari* mogu nastaviti koristiti zajedničke prostorije u domu, kao i prostore na otvorenom, uz održavanje fizičkog razmaka sukladno smjernicama za sprječavanje širenja COVID-a i u okviru ograničenja koja namjeće raspored prostorija i drugih prostora u domu.
12. Pravo *stanara* na pristup medicinskim i srodnim uslugama (npr. popravcima slušnih aparata ili naočala, zubaru, pomoći za mentalno zdravlje) se neće ukidati. Pomoć za pristup medicinskim i srodnim uslugama može zahtijevati uporabu tehnologije, na primjer usluge telehealth, kada je to svrsishodno i kada je preko njih moguće postići zadovoljavajući ishod za stanara. Nakon povratka stanara u dom sa tih pregleda se treba obaviti procjena rizika kojima je stanar bio izložen tijekom izlaska, u obimu koji je srazmjeran riziku. Samoizolacija ili karantena će se primijeniti samo ako to nalože zdravstvene vlasti ili na preporuku liječnika kod kojeg je stanar bio na pregledu.
13. Stanarima i posjetiteljima su dopušteni izlasci iz doma i kraći posjeti obitelji kada se ti posjeti mogu odvijati na siguran način. To znači da će se primjenjivati odgovarajuće mjere za sprječavanje infekcije i da će stanar i članovi njegove obitelji pristati domu dati točne informacije i sudjelovati u procedurama za smanjenje rizika dok su izvan doma/u posjetu obitelji, kao i da će se po povratku podvrgnuti procjeni rizika. Domovi će stanarima, članovima njihovih obitelji i zastupnicima dati informacije o procedurama i posljedicama nepridržavanja tih procedura prije nego što dođe do posjeta/izlaska. Domovi s punim pravom mogu tražiti od stanara, članova njihovih obitelji i zastupnika da se dogovor i pridržavanje ove procedure dokumentuje.
14. Pružatelji usluga će mijenjati mjere koje primjenjuju zbog epidemije COVID-19 sukladno promjenama rizika u njihovoj lokalnoj zajednici.

PRAVA

Pružatelji usluga

- Pružatelji usluga imaju pravo odbiti ulaz u dom ili zahtijevati od bilo koga da napusti dom iz bilo kojeg opravdanog razloga sukladno ovom kodeksu, radi smanjenja rizika od infekcije.
- Pružatelji usluga imaju pravo postrožiti restrikcije za posjetitelje kada u domu izbije epidemija (uključujući i ne-COVID-19 epidemije) ili kada se u okolici doma proglasi epidemija / žarište ili ako postoje druge izvanredne okolnosti zbog kojih je to nužno, uz budno praćenje tih okolnosti.

Stanari i posjetitelji

- *Stanari* imaju pravo primati *posjetitelje* koji u dom za skrb o starijim osobama ulaze poštujući uvjete na snazi.
- Svi *stanari* imaju pravo jednako i dosljedno dobiti pravovremeno i redovito ažurirane informacije o događanjima u domu, a informacije o nazočnosti COVID-19 virusa na lokalnom području i riziku od prijenosa i češće.
- *Stanari* imaju pravo održavati kontakt s lokalnom zajednicom izvan doma uključujući sudjelovanje u vjerskim i kulturnim okupljanjima na alternativne načine, na primjer online ili putem telefona.
- *Stanari* imaju pravo na pristup dodatnim načinima za održavanje kontakta, na primjer putem video konferencije ili telefonskih poziva povrh ograničenog broja osobnih posjeta.

(4)

- *Posjetitelji/članovi obitelji* imaju pravo stanarima donositi darove, odjeću, hranu i druge potrepštine.
- *Članovi obitelji* imaju pravo preseliti stanara u drugi smještaj ili dom za boravak i skrb o starijim osobama uz poštovanje svih uredbi javnih zdravstvenih vlasti, želja stanara i potreba stanara za potporom.

DUŽNOSTI

Pružatelji usluga

- Pružatelji usluga osoblju za organiziranje svih posjeta, uključujući u *sobi stanara i osobnih posjeta*, moraju pružiti odgovarajuću potporu u vidu procesa i procedura u pismenoj formi.
- Pružatelji usluga *stanarima* moraju omogućiti dodatne načine za održavanje kontakta sa članovima obitelji, na primjer putem video konferencije ili telefonskih poziva kako bi na taj način nadomjestile ograničene posjete.
- Pružatelji usluga *stanarima* moraju dati do znanja da postoje zastupnici pri organizaciji OPAN, kao i drugi formalno postavljeni zastupnici i omogućiti pristup tim zastupnicima i suradnju s njima, a zakonskim zastupnicima *stanara* (uključujući zastupnike na temelju punomoći, skrbnike i zastupnike za donošenje odluka o zdravstvenom tretmanu stanara) omogućiti da se njihov glas čuje i njihove odluke donesene u ime stanara poštuju, kad god je to moguće i zakonito.
- Pružatelji usluga *stanarima* i njihovim imenovanim zastupnicima/skrbnicima/opunomoćenicima moraju pružiti pravovremeno i redovito ažurirane informacije uključujući obavijesti o relevantnim državnim uredbama. U slučaju izbijanja epidemije, domovi moraju sa svim stanarima i članovima njihovih obitelji jednako i dosljedno održavati proaktivnu komunikaciju.
- Pružatelji usluga moraju se postarati da svaki član osoblja doma primi sva propisana cjepiva sukladno uredbama državnih/teritorijalnih vlasti i smjernicama australske savezne vlade.
- Pružatelji usluga moraju se pridržavati uredbi državnih/teritorijalnih zdravstvenih

Stanari i posjetitelji

- Posjetitelji ne smiju dolaziti u posjete kada se ne osjećaju dobro ili kada imaju bilo koje simptome pothlađenosti/gripe, respiracijske simptome ili simptome zaraze COVID-19 virusom.
- Posjetitelji moraju iskreno odgovarati na pitanja osoblja doma koja se odnose na COVID-19 virus.
- Posjetitelji se moraju ophoditi s poštovanjem i učtivo prema svim djelatnicima doma i pridržavati se njihovih naputaka.
- Posjetitelji moraju kontaktirati dom prije nego što dođu u posjet i zakazati posjet u vrijeme koje svima odgovara.
- Posjetitelji moraju poštovati sve postojeće uvjete uključujući prikazivanje dokaza o cijepljenju protiv gripe, primjenjivati mjere za sprječavanje i kontrolu infekcije, na primjer prati ruke, koristiti prozor tijekom posjeta, ostati u sobi stanara ili u prostoru određenom za posjete, kao i održavati fizički razmak – sukladno naputcima djelatnika doma za skrb o starijim osobama.

vlasti koje imaju obvezu pružatelje usluga obavijestiti o izbijanju epidemije COVID-19 virusa u okolici doma.

ODREDBE KODEKSA ZA POSTUPKE U SLUČAJU PRITUŽBI

Faza	Pružatelji usluga	Stanari i posjetitelji
1. Početni zahtjev	<ul style="list-style-type: none"> Kad god je to moguće i primjereno, ispunite zahtjev i omogućite posjet čim se pruži prigoda. Ako organiziranje posjeta nije moguće, objasnite razlog za to i ponudite alternativni način za susret. Dokumentujte postupke za rješavanje zahtjeva za posjete. Ako ne možete riješiti konflikt s osobom koja zahtijeva posjet, obavijestite ju o postupku interne revizije/žalbe. Razmotrite mogućnost da zatražite savjet - guidance – od Komisije za kontrolu kvalitete i sigurnosti skrbi koja se pruža starijim osobama (Aged Care Quality and Safety Commission). 	<ul style="list-style-type: none"> Razgovarajte s menadžerom doma i jasno recite: <ul style="list-style-type: none"> što tražite; i zašto to tražite. <i>Stanari</i> ili njihovi zastupnici imaju pravo angažirati zastupnika za pitanja skrbi koja se pruža starijim osobama po vlastitom izboru koji će podržati zahtjev <i>stanara</i> da primaju <i>posjetitelje</i>. To može biti zakonski zastupnik stanara (npr. na temelju punomoći ili skrbnik), zastupnik organizacije OPAN ili drugi zastupnik kojega stanar imenuje. Poslužite se svim postupcima za podnošenje žalbi, i neformalnim i formalnim načinima za dostavu pritužbi i komentara ili specifičnih problema koji se odnose na situaciju prouzročenu COVID-19 virusom.
2. Zahtjev podnesen preko zastupnika	<ul style="list-style-type: none"> Ako primite poziv od organizacije OPAN, pokušajte riješiti situaciju na koju se stranka žali. Ako pružatelj skrbi za starije osobe želi da se umjesto menadžera doma kontaktira netko drugi u slučaju zahtjeva za eskalaciju, obavijestite o tome lokalni ogranak organizacije OPAN. Ako smatrate da zahtjev organizacije OPAN nije razuman ili ga ne možete ispuniti, možete se obratiti vrhovnom savjetodavnom tijelu vaše organizacije i zatražiti savjet. Ako se želite žaliti na zastupnika organizacije OPAN, slijedite naputke na https://opan.com.au/contact-us/. 	<ul style="list-style-type: none"> Nazovite Mrežu za zastupanje starijih osoba (Older Persons Advocacy Network - OPAN) 1800 700 600 ili posjetite https://opan.com.au da dobijete potporu i savjet od stručno obučenog zastupnika. OPAN će vam pružiti potporu tako što će razgovarati s menadžerom doma za skrb o starijim osobama ili će, uz vašu suglasnost, kontaktirati dom da kao vaš zastupnik razgovara o pribavi odobrenja za posjet. OPAN također može pomoći <i>stanarima</i> i njihovim zastupnicima podnijeti žalbu Komisiji za kontrolu kvalitete i sigurnosti skrbi koja se pruža starijim osobama.
3. Žalba podnijeta Komisiji za kontrolu kvalitete i sigurnosti skrbi koja se pruža starijim osobama	<ul style="list-style-type: none"> Suradujte s Komisijom da odgovorite na žalbu i dostavite sve tražene informacije kojima dokazujete da ste ispunili svoje dužnosti. 	<ul style="list-style-type: none"> Ako niste zadovoljni odlukom doma (ili bilo čime drugim, bilo kad), možete podnijeti žalbu Komisiji za kontrolu kvalitete i sigurnosti skrbi koja se pruža starijim osobama na 1800 951 822 bilo kad (besplatni poziv) ili posjetite https://www.agedcarequality.gov.au/making-complaint.

DEFINICIJE

Dodatni načini za održavanje kontakta – Tijekom redovitog rada, sljedeći načini za održavanje kontakta mogu biti omogućeni povrh posjeta ili kao alternativa posjetima. Iako održavanje kontakta na te načine ne bi trebalo biti glavni način odvijanja posjeta, tijekom pooštrenih restrikcija doma mogu se primijeniti dodatni načini za održavanje kontakta umjesto posjeta:

- **putem video konferencije**, na primjer preko Skype-a, Zoom-a, itd.
- **putem telefona**
- **kroz prozor** – povrh posjeta, dopušten je kontakt sa stanarima i kroz prozor. Tijekom epidemije COVID-19 u domu ili u slučaju kada postoji žarište u okolici doma, kontakt koji se ostvaruje kroz prozor može neko vrijeme biti primarni način održavanja kontakta između stanara i posjetitelja.

Prostori za posjete – Prostori namijenjeni posjetima (designated area) su posebno uređeni prostori u domu u kojima *stanari* primaju *posjetitelje* tijekom COVID pandemije. Prostori namijenjeni posjetima postoje kako bi se omogućio siguran kontakt između *stanara* i *posjetitelja* uz minimalni rizik od infekcije i obvezno održavanje fizičkog razmaka. Ti prostori su osobito važni za stanare koji dijele sobu s drugim stanarom ili u slučajevima u kojima stanari ne žele primati posjetitelje u svojoj sobi.

Lokalno žarište – AHPPC preporuča da domovi ponovno pređu na višu razinu zaštite (na primjer ograniče broj pružatelja usluga koji posjećuju dom) kada u okolici doma postoje slučajevi COVID-19 do kojih nije došlo prigodom putovanja u inozemstvo.

Stanar – je primatelj skrbi u smislu Zakona o skrbi koja se pruža starijim osobama (Aged Care Act). Najprije treba saznati kakva su stajališta i želje starijih osoba (stanara) o tome tko će ih posjećivati i kako trebaju proteći ti posjeti. Kada to nije moguće, trebaju se zatražiti stajališta njihovih zamjenika/osoba ovlaštenih za donošenje odluka u ime stanara (zastupnika) uz napomenu da je obveza zamjenika/osoba ovlaštenih za donošenje odluka u ime stanara donositi odluke sukladno željama i preferencijama starije osobe, isto kao da ih ona sama izražava.

Kratki posjeti – Kako bi se što većem broju članova obitelji i prijatelja omogućilo posjetiti *stanare*, uspostavljen je sustav rezerviranja termina i ograničenje trajanja posjeta. U praksi to znači da kada su na snazi strože restrikcije posjeta, termin za posjet može biti ograničen na 30 minuta, što bi trebalo biti minimalno trajanje posjeta. U nekim slučajevima kada se posjećuju stanari koji imaju demenciju ili u situacijama koje su navedene u principu 7 ovog kodeksa, i dalje će biti dopušteni posjeti s minimalnim trajanjem od 60 minuta.

Uredbe državnih ili teritorijalnih zdravstvenih tijela i tijela za izvanredne situacije – Sljedeće uredbe državnih ili teritorijalnih zdravstvenih tijela i tijela za izvanredne situacije koje se odnose na skrb o starijim osobama i koje su stupile na snagu 3. srpnja 2020. uključuju:

- Teritorij glavnog grada Australije - [Australian Capital Territory](#)
- Novi Južni Vels - [New South Wales](#)
- Severni Teritorij - [Northern Territory](#)
- Queensland - [Queensland](#)
- Južnu Australiju - [South Australia](#)
- Tasmaniju - [Tasmania](#)
- Viktoriju - [Victoria](#)
- Zapadnu Australiju - [Western Australia](#)

Te uredbe državnih tijela su zakonski obvezujuće i za pružatelje skrbi u domovima za starije osobe i za pojedince. Uredbe nalažu svim *posjetiteljima* da moraju pružiti dokaz o cijepljenju protiv gripe za sezonu gripe 2020. godine kako bi mogli ući u dom.

Održavanje razmaka i higijene – Uopćena preporuka je da se održava fizički razmak od 1,5 metra između ljudi, kao i dobre higijenske navike (tj. da se često peru ruke sapunom ili koristi dezinfekcijsko sredstvo za ruke tijekom najmanje 20 sekundi) i poštuje bonton kada se kašlje (npr. da se kašlje ili kiše u lakat, a ne u šaku). Međutim, svaka država i teritorij specifično navodi broj četvornih metara na temelju kojih se određuje maksimalni broj osoba koje istodobno smiju biti u nekoj zgradi (uključujući stanare, osoblje i posjetitelje) što će ovisiti o veličini zgrade. Domovi moraju postaviti znak na ulazna vrata doma na kojem će jasno stajati koji je maksimalni broj osoba koje istodobno smiju biti u domu.

Okolna predgrađa ili naselja / okolica doma – AHPPC navodi da “AHPPC preporuča da se ustanove vrate na višu razinu zaštite (na primjer ograniče broj pružatelja usluga koji posjećuju dom) kada u okolici doma postoje slučajevi COVID-19 do kojih nije došlo prigodom putovanja u inozemstvo.

Posjetitelji/i – *Posjetitelji* su sve osobe koje *stanar* želi vidjeti, uključujući članove obitelji ili izabrane obitelji, prijatelje, vjerske ili duhovne savjetnike i volontere plana posjetitelja iz društvene zajednice (Community Visitors Scheme). Dom za skrb o starijim osobama nema pravo određivati tko je *posjetitelj* koji ima, a tko je *posjetitelj* koji nema pravo doći u posjet, niti tko je „član uže obitelji“ ili posjetitelj koji stanaru pruža „društvenu potporu“. To što postoji nalog o skrbništvu, punomoć ili uključenost najbližeg srodnika ne znači automatski da nitko drugi nema pravo posjetiti stanara, iako se mogu postaviti prioriteta kada više osoba želi posjetiti istog *stanara*.

Međutim, u smislu ovog kodeksa, medicinsko osoblje i drugi zdravstveni djelatnici, zastupnici starijih primatelja skrbi, pravni zastupnici ili skrbnici koje je *stanar* privatno angažirao ili skrbnici iz kruga obitelji se ne računaju u *posjetitelje*. Oni se smatraju djelatnicima (uključujući i volontere) sukladno različitim uredbama državnih zdravstvenih tijela i tijela za izvanredne situacije koje i volontere klasificiraju kao djelatnike. Ti djelatnici će morati postupati sukladno mjerama koje su na snazi u svakom domu za skrb o starijim osobama, a to znači i mjerama za sprječavanje i kontrolu infekcije.

Posjeti/i – Posjeti se mogu odvijati na više mjesta, uključujući sobu *stanara*, određene prostorije doma, vrtove ili druga tome namijenjena mjesta. Prioritet što se tiče prostora koji je namijenjen posjetima u domu će se davati stanarima oboljelima od demencije ili stanarima koji se nalaze u jednoj od situacija opisanim u principu 7 ovog kodeksa. Kada se trajanje posjeta mora ograničiti, ti posjeti ne bi trebali biti kraći od 60 minuta (osim u slučajevima kratkih posjeta zbog epidemije koji će trajati samo 30 minuta) i primjenjivat će se samo na *osobne posjete* u tome namijenjenim prostorima doma koje i drugi stanari koriste. Posjeti će se odvijati uz primjenu mjera za sprječavanje i kontrolu infekcije što uključuje i *fizički razmak i održavanje higijenskih navika* (vidi CDNA, str. 10 - [see CDNA, p10](#)).

- **Posjeti u sobi stanara** – se odvijaju u sobi *stanara* i mogu iziskivati nošenje dodatne osobne zaštitne opreme (PPE). Posjeti u sobi stanara nisu mogući ako sobu dijeli više stanara i u situacijama koje su navedene u principu 7A kodeksa. U tim slučajevima će dom staviti na raspolaganje neku drugu lokaciju za posjet.
- **Osobni posjeti** – se odvijaju na tome namijenjenim mjestima vani, a ne iza zaštitne barijere.

Kada se posjeti ne mogu odvijati u sobi stanara ili osobno, mogu se ponuditi *dodatni načini za održavanje kontakta* (uključujući preko balkona, kroz kapiju ili iza prozora) kako bi se smanjio rizik od širenja COVID-19.

Vrijeme za posjete – Domovi za skrb o starijim osobama mogu ograničiti vrijeme za posjete. Vrijeme za posjete se treba postupno vraćati na uobičajeno vrijeme prije COVID-19. Međutim, ako izbije epidemija u domu i/ili postoji lokalno žarište COVID-19 u okolnim naseljima ili mjestima, moguće je da će dom morati uvesti kraće posjete. Pružatelji usluga u svojim operacijskim odlukama moraju uzeti u obzir obvezu poštovanja prava stanara, osobito prava prava koja su u Povelji o pravima primatelja skrbi za starije osobe navedena pod brojem 7 i 8.

POZADINA

Moramo osigurati da stariji građani Australije budu sigurni i zaštićeni tijekom pandemije koronavirusa - Coronavirus (COVID-19). Niske stope prijenosa virusa u društvenoj zajednici zahvaljujući vladinim mjerama i učinkoviti naponi sektora za skrb o starijim osobama su spriječili značajno širenje epidemije u domovima za boravak i skrb o starijim osobama.

Ovaj kodeks sektora će biti usvojen i na snazi tijekom pandemije COVID-19, a nakon pandemije će ponovno biti na snazi uobičajena pravila. Tijekom epidemije drugih zaraznih bolesti će biti dopušten samo mali broj posjeta iz samilosnih razloga, međutim, jasno je da će u slučaju COVID-19 biti nužno dulje razdoblje primjenjivanja mjera u usporedbi s uobičajenim razdobljem u slučaju epidemija drugih zaraznih bolesti.

Kako se u lokalnoj zajednici u okolici doma postupno ponovno počinju obavljati aktivnosti iz vremena prije pojave COVID-19, važno je da se stariji građani Australije uopće, a osobito stanari domova za boravak i skrb još nekoliko mjeseci pridržavaju mjera opreza. To znači da iako u najvećem dijelu Australije ljudi sada već opuštenije stupaju u društvene kontakte, domovi u nekim dijelovima Australije u čijim društvenim zajednicama vlada epidemija se moraju privremeno vratiti na višu razinu ograničavanja posjeta. To znači da moramo propisati postupke za primanje posjeta koji će poštovati prava starijih osoba i biti održivi, a istodobno štiti sve *stanare* domova za boravak i skrb tijekom duljeg vremenskog razdoblja.

19. lipnja 2020. godine, Australijska komisija za zaštitu zdravlja (Australian Health Protection Principal Committee - AHPPC) je izdala ažurirane smjernice - [updated advice](#) – koje se odnose na domove za skrb o starijim osobama, a koje se nadograđuju na prvotne preporuke - [initial advice](#) – koje je dala Australijska mreža za prenosive bolesti (Communicable Diseases Network Australia - CDNA) za kontrolu rizika od infekcije. Nove preporuke su kao što slijedi:

- trajanje posjeta od strane “supruga ili drugih članova uže obitelji koje stanarima doma pružaju društvenu potporu” ne treba biti ograničeno;
- djeci mlađoj od 16 godina se ponovno treba dopustiti posjećivanje stanara domova za skrb o starijim osobama;
- i dalje treba biti na snazi zahtjev da svi posjetitelji moraju biti cijepljeni protiv gripe;
- svi posjetitelji i dalje moraju održavati fizički razmak;
- osoblje mora obaviti procjenu stanja posjetitelja i obučiti ih o fizičkom razmaku, ali ne i nadgledati odvijanje posjeta;
- posjeti bi se trebali odvijati u *sobi stanara*, vani ili u tome namijenjenom prostoru – ne u zajedničkim prostorijama;
- nijedan stanar istodobno ne smije imati više od dva posjetitelja;
- stanarima doma je dopušteno otići iz doma na manja obiteljska okupljanja (s tim što će dom morati obaviti procjenu rizika tijekom predloženog posjeta);
- u slučaju epidemije COVID-19 u domu ili žarišta u okolici doma, dom može postrožiti restrikcije koje se odnose na posjete, ponovno početi nadgledati odvijanje posjeta, a izlaske iz doma obustaviti.

Osim toga, uredbe državnih i teritorijalnih zdravstvenih tijela koje domovi za skrb o starijim osobama i posjetitelji moraju poštovati su ažurirane i restrikcije kojima se trajanje posjeta ograničavalo na dva sata su ukinute. Od 3. srpnja 2020. godine, uredba koja je u Zapadnoj Australiji stupila na snagu 23. ožujka 2020. godine i dalje ostaje na snazi, a to znači da posjeti u svrhu pružanja skrbi i potpore mogu trajati najviše dva sata. Sukladno uredbi koja je trenutačno na snazi u Zapadnoj Australiji, u druge svrhe (npr. pružanje skrbi na kraju života) su dopušteni i dulji posjeti.

Ljudska prava uključuju pravo na slobodu kretanja i druženja svih osoba koje žive u domovima za skrb o starijim osobama, a to uključuje i pravo *stanara* na viđanje sa članovima njihovih obitelji. Kodeks se temelji na poštovanju ljudskih prava, ali to ne znači da prava pojedinaca preovlađuju nad svim drugim vidovima

određene situacije. Prava pojedinaca se moraju koristiti uzimajući u obzir blagostanje i dobrobit drugih ili, drugim riječima, prava jednog pojedinca nikada ne smiju preovladati nad pravima drugih osoba, nego moraju biti u ravnoteži. Domovi će u svom radu sa *stanarima* nastaviti primjenjivati pristup koji je usmjeren na pojedince. Taj pristup i primjena kodeksa će uzeti u obzir kulturnu, jezičnu i duhovnu raznolikost, kulturni kontekst ili okoliš, kao i osobe aboridžinskog podrijetla i otočane Toresovog moreuza i njihove zajednice.

Standardi kvalitete skrbi koja se pruža starijim osobama - [Aged Care Quality Standards](#) - i Povelja o pravima primatelja skrbi za starije osobe - [Charter of Aged Care Rights](#) – se i dalje primjenjuju tijekom pandemije (uključujući informiranje korisnika o skrbi i uslugama na njima razumljiv način, što između ostalog znači na njihovom jeziku) i Komisija za kontrolu kvalitete i sigurnosti skrbi koja se pruža starijim osobama (Aged Care Quality and Safety Commission - ACQSC) je izdala smjernice - [guidance resources](#) – za sektor skrbi o starijim osobama, uključujući i specifične smjernice - [specific guidance](#) – o primanju posjeta.

Domovi za boravak i skrb o starijim osobama, *stanari* i *posjetitelji* su do sada uspješno surađivali i uspostavili ravnotežu između potrebe da se *stanari* zaštite od COVID-19 i omogućavanja vitalnih društvenih kontakata i potpore. Važno je da se suradnja i međusobno poštovanje održavaju i ubuduće.

Ako postoji zabrinutost zbog primjene kodeksa, ta zabrinutost se treba iznijeti i rješavati lokalno, razgovorom između pružatelja usluga i *stanara* i članova njihovih obitelji. Taj proces može uključiti potporu za stanara ili obitelj ili njihovo zastupanje od strane Mreže za zastupanje starijih osoba (Older Persons Advocacy Network - OPAN), a pružatelj usluga može zatražiti potporu najvišeg savjetodavnog organa svoje organizacije, ako je to nužno.

Da pojasnimo: bilo tko, bilo kad se može žaliti Komisiji za kontrolu kvalitete i sigurnosti skrbi koja se pruža starijim osobama (Aged Care Quality and Safety Commission) i ovaj kodeks u tome ništa ne mijenja.

DATUM REVIZIJE

Kodeks je odobren u ponedjeljak, 11. svibnja 2020. godine, revizija je izvršena 29. svibnja 2020. godine, a ažuriran je 3. srpnja 2020. godine. Organizacije koje su odobrile kodeks će nastaviti pratiti situaciju i bilo koja od njih može zatražiti formalnu reviziju kodeksa, kad i ako to bude smatrala nužnim.

OVAJ KODEKS SU NAPISALE I ODOBRILE:

Vrhovne organizacije za pružanje skrbi starijim osobama	Vrhovne organizacije korisnika skrbi za starije osobe i skrbnika
<ul style="list-style-type: none"> • Aged & Community Services Australia (Australijske službe za usluge koje se pružaju starijim osobama i društvenoj zajednici) • Aged Care Guild (Udruga organizacija za pružanje skrbi starijim osobama) • Anglicare Australia (Anglicare Australija) • Baptist Care Australia (Baptistička skrb Australija) • Catholic Health Australia (Katolička zdravstvena skrb Australija) • Leading Age Services Australia (Vodeće usluge za starije osobe Australije) • UnitingCare Australia (UnitingCare Australija) 	<ul style="list-style-type: none"> • Carers Australia (Skrbnici Australije) • Council on the Ageing (COTA) Australia (Savjet za pitanja starijih građana Australije) • Dementia Australia (Udruga za pitanja oboljelih od demencije Australije) • Federation of Ethnic Communities Council of Australia (Savez savjeta etničkih zajednica Australije) • National Seniors Australia (Nacionalni savez starijih građana Australije) • Older Persons Advocacy Network (OPAN) (Mreža za zastupanje starijih osoba)



VERZIJA 2 – 3. SRPNJA 2020.